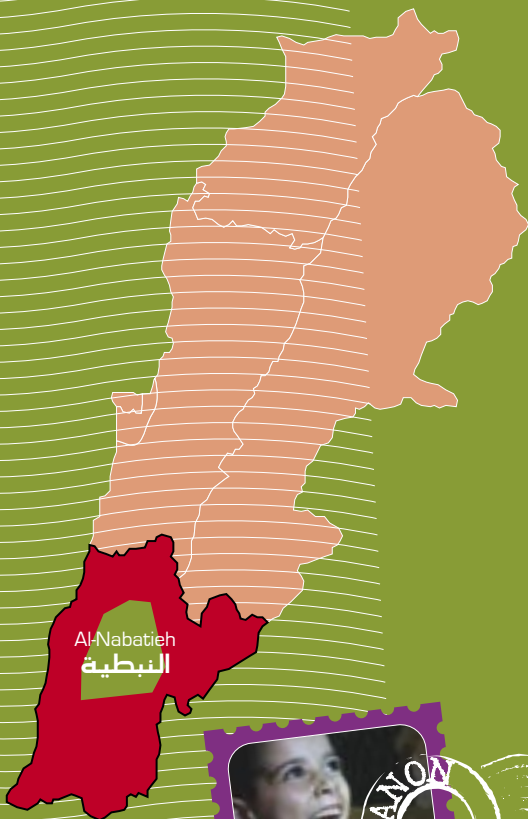


Gada' (Caza)
Al-Nabatieh
قضاء النبطية

PROMENADE
مشوار

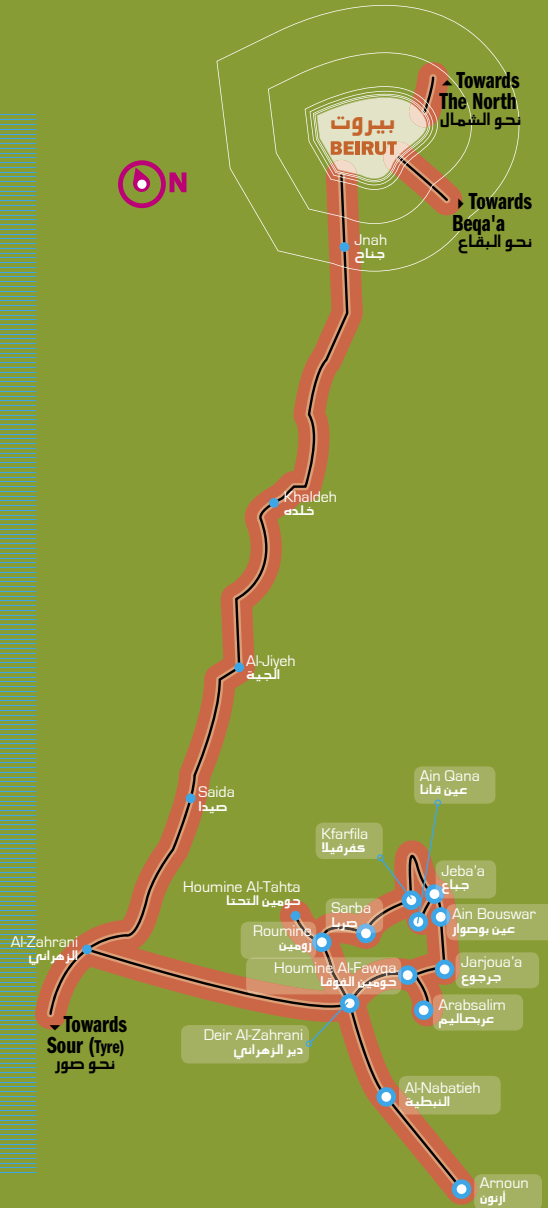


Al-Nabatieh
النبطية

South Lebanon
جنوب لبنان

مشوار PROMENADE

البحر الأبيض المتوسط
Mediterranean Sea



Qada' Al-Nabatieh
قضاء النبطية



Al-Nabatieh النبطية



Monuments

1. Hay Al-Serail Ancient Mosque
2. Traditional Souk
3. Al-Nabi Ancient Mosque
4. Mar Antonios Ancient Monastery
5. Mohammed Beik Al-Fadel Heritage House

Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Dahab

Restaurants

1. Totango Restaurant and Café
07-768431
2. Shqif Club Restaurant and Resthouse
03-764214/07-760711
3. Gentina Restaurant 07-762734

المعالم الأثرية

- ١ جامع حي السراي الأثري
- ٢ السوق الشعبي
- ٣ جامع النبي الأثري
- ٤ دير مار أنطونيوس الأثري
- ٥ منزل محمد بيك الفضل التراثي

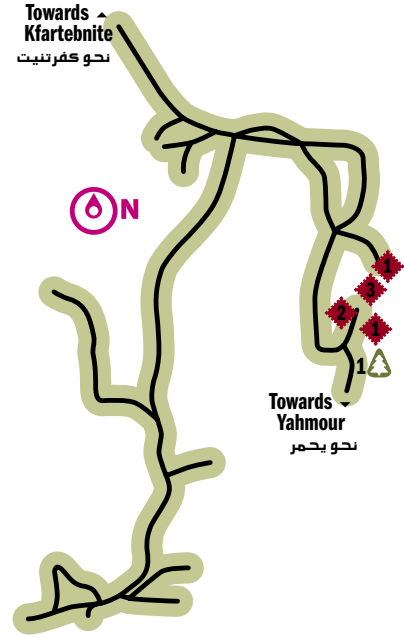
المعالم الطبيعية

- ١ عين الذهب

المطاعم

- ١ مطعم ومقهى توتانغو
- ٢ مطعم واستراحة نادي الشقيف
- ٣ مطعم جانتينا

Arnoun أرنون



Monuments

1. Old Rocky Caves
2. Old Tower
3. Al-Shqif Citadel

Natural Attractions

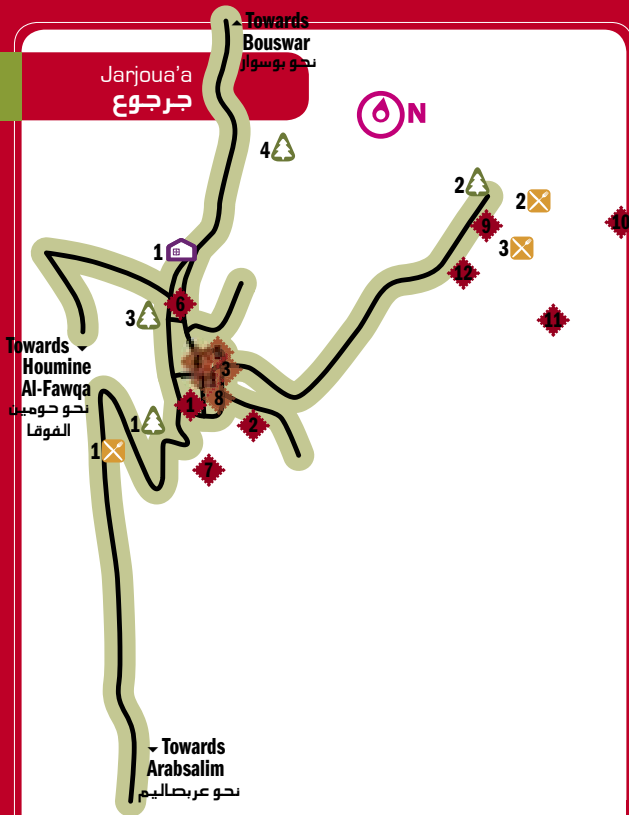
1. Wells cut into Rocks

المعالم الأثرية

- ١ مغاور صخرية أثرية
- ٢ برج قديم
- ٣ قلعة الشقيف

المعالم الطبيعية

- ١ آبار في الصخر



Monuments

1. Heritage House
2. Ain Al-Daya'a (Village Spring) Ancient Fountain
3. Al-Khoury Family Ancient Press
4. Al-Imam Al-Mahdi Ancient Mosque
5. Mar Gerjes (Saint Georges) Ancient Church
6. Mar Maroun Ancient Church
7. Al-Chir Heritage Area
8. Old Historical Cellar
9. Old Mill
10. Hajj Mikhael Old Mill
11. Abou Faisal Old Mill
12. Al-Mkalled Old Mill
12. Heritage Houses

Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Tineh
2. Al-Tasseh Spring
3. Ain Oum Younes
4. Al-Roueiss Vineyards

Restaurants

1. Qatr Al-Nada Resthouse 03-865356/07-535585
2. Rqiyeh Resthouse
3. Nabi'i Al-Tasseh Resthouse 07-535090

Hotels

1. Al-Hajjeh Wardeh Hotel

المعالم الأثرية

- ١ منزل تراثي
- ٢ عين الضيعة الأثرية
- ٣ معصرة آل خوري الأثرية
- ٤ جامع الإمام المهدي الأثري
- ٥ كنيسة مار جرجس الأثرية
- ٦ كنيسة مار مارون الأثرية
- ٧ منطقة الشير الأثرية
- ٨ قبو أثري تاريخي
- ٩ طاحونة أثرية
- ١٠ طاحونة الحاج مخائيل
- ١١ طاحونة أبو فيصل
- ١٢ طاحونة المقلد
- ١٣ منازل تراثية

المعالم الطبيعية

- ١ عين التينة
- ٢ نبع الطاسة
- ٣ عين ام يونس
- ٤ كروم الرويس

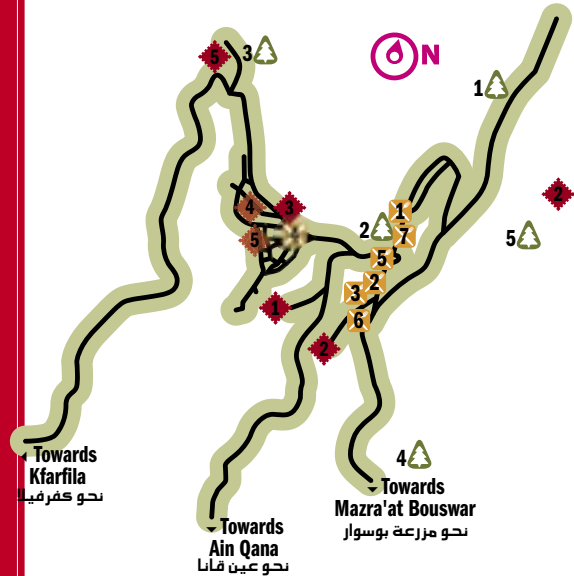
المطاعم

- ١ إستراحة قطر الندى
- ٢ إستراحة رقية
- ٣ إستراحة نبع الطاسة

الفنادق

- ١ فندق الحجة وردة

Jeba'a or Jeba'a Al-Halawah جباع أو جباع الحلاوة



Monuments

1. Roman Cemeteries
2. Old Mills
3. Old Arcades
4. Jeba'a Ancient Church
5. Heritage Houses

Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Salta'aoun
2. Al-Marjeh Spring
3. Al-Jlikkeh Spring
4. Pine and Oak Woods
5. Al-Jlikkeh River

Restaurants

1. Al-Marjeh Restaurant 03-352026
2. Al-Qabyi Resthouse & Park 03-889144/821539
3. Nabi'i A'akita Resthouse
4. Popular Café Shops
5. Casino Jeba'a 07-210720
6. Arouss Jeba'a Restaurant
7. Al-Sanawbar Restaurant

المعالم الأثرية

- ١ مداخل رومانية
- ٢ مطاحن قديمة
- ٣ قناطر أثرية
- ٤ كنيسة جباع الأثرية
- ٥ منازل تراثية

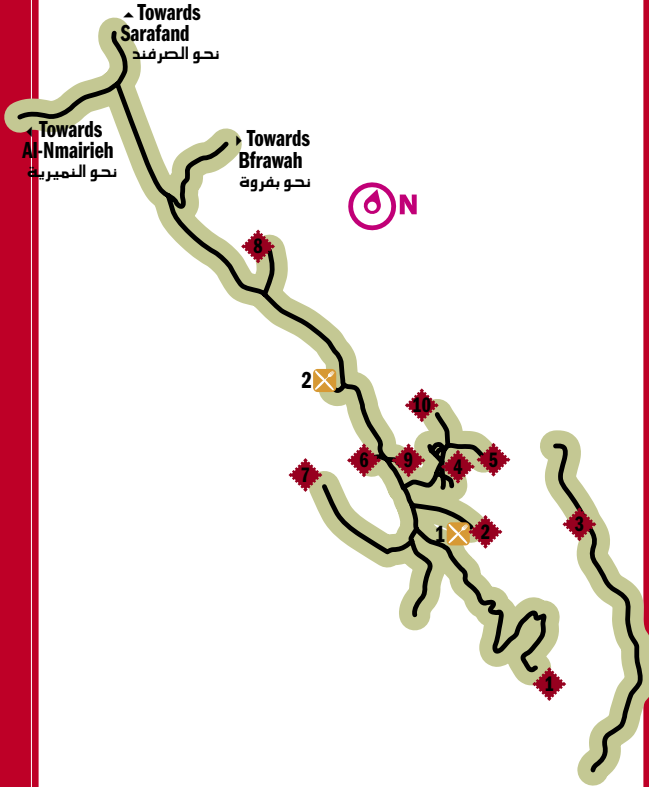
المعالم الطبيعية

- ١ عين السلطعون
- ٢ نبع المرجة
- ٣ نبع الجليخة
- ٤ حرج سنديان وصنوبر
- ٥ نهر الجليخة

المطاعم

- ١ مطعم المرجة
- ٢ منتزه إستراحة القببي
- ٣ إستراحة نبع عكيثا
- ٤ مقاهي شعبية
- ٥ كازينو جباع
- ٦ مطعم عروس جباع
- ٧ مطعم الصنوبر

Deir Al-Zahrani دير الزهراني



Monuments

1. Old Caves
2. Loubia Hill holds an Old Loubia Cave
3. Old Mill
4. Heritage Houses
5. Ruins of Chalouta Tower
6. Al-Hawwat Cave nearby Ruins of an Old Press
7. Al-Remmaneh Area holds Vestiges, Sarcophagi & Presses carved into the Rocks
8. Vestiges & Ruins of Wells
9. Al-Madrasseh Hill holds an Old Cave & Sarcophagi
10. Al-Shehar Hill holds an Old Cave & Wells carved through Rocks

Restaurants

1. Shqif Resthouse 07-530040
2. Al-Nawai'ir Resthouse 03-751443

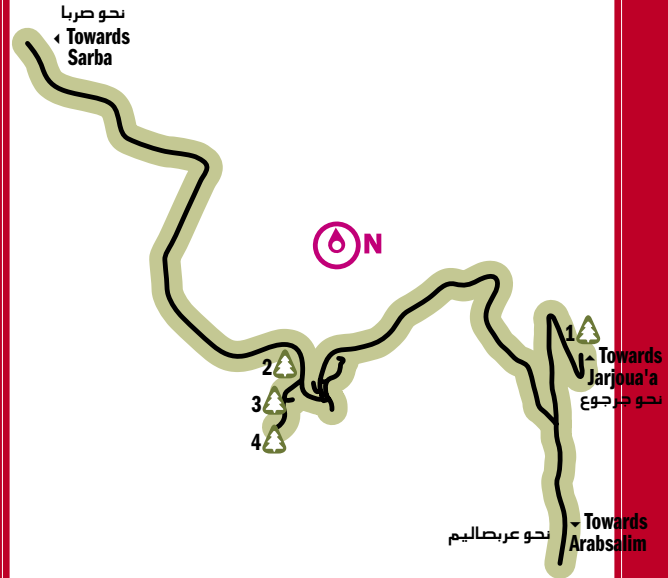
المعالم الأثرية

- ١ مغاور أثرية
- ٢ تلة لوبيا، مغارة لوبيا الأثرية
- ٣ طاحونة قديمة
- ٤ منازل تراثية
- ٥ بقايا برج شالوتا
- ٦ مغارة منطقة الحواط وقربها بقايا معصرة
- ٧ منطقة الرمانه، بقايا آثار ونواويس ومعاصر في الصخر
- ٨ بقايا آثار وآبار
- ٩ تلة المدرسة ويوجد فيها مغارة أثرية ونواويس
- ١٠ تلة الشحار، مغارة أثرية وآبار مياه في الصخر

المطاعم

- ١ استراحة الشقيف
- ٢ استراحة النواعير

Houmine Al-Fawqa حومين الفوقا

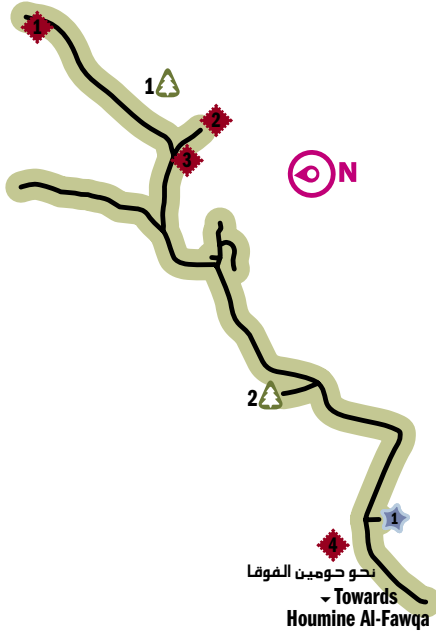


Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Tineh
2. Ain Al-Daya'a (Village Spring)
3. Oak Woods
4. Ain Al-Soufla

المعالم الطبيعية

- ١ عين التينة
- ٢ عين الضيعة
- ٣ حرش سنديان
- ٤ عين السقلي

**Monuments**

1. Al-Arab Citadel holds Wells
2. Chir Shnaiber Area holds Arches for Crossbows Throwing
3. The Old Town holds an Old Church nearby a Gibbet, Old Palace, Small Citadel & Heritage Houses
4. Old Caves holds Tombs & Sarcophagi

Natural Attractions

1. Ain (Spring) Loulakh
2. Sarba Pit

Recreation

1. Al-Dakkak Park & Artisana Exhibition

المعالم الأثرية

- ١ قلعة العرب ويوجد فيها آبار
- ٢ منطقة شير شنيبر ويوجد فيها طواقي لرمي القوس
- ٣ البلدة القديمة كنيسة قديمة بقرتها مشنقة قصر قديم أثري، قلعة صغيرة ومنازل تراثية
- ٤ مغاور أثرية يوجد فيها مدافن ونواويس

المعالم الطبيعية

- ١ عين لولخ
- ٢ هوة صربا

المعالم السياحية والثقافية

- ١ منتزه الدقاق والمعرض الحرفي

An annual festival is held to celebrate Al-Saydeh (Our Lady) feast on the 15th of August.

يقام سنوياً في ١٥ آب إحتفال بمناسبة عيد السيدة.

**Monuments**

1. Dahr Al-Kousour Heritage Area
2. Caves including Sarcophagi
3. Heritage Houses
4. Old Olive Press

Natural Attractions

1. Al- Zahrani River

المعالم الأثرية

- ١ منطقة ضهر القصور الأثرية
- ٢ مغاور يوجد فيها نواويس
- ٣ منازل تراثية
- ٤ معصرة زيتون قديمة

المعالم الطبيعية

- ١ نبع الزهراني

Ain Bouswar عين بوسوار



Natural Attractions

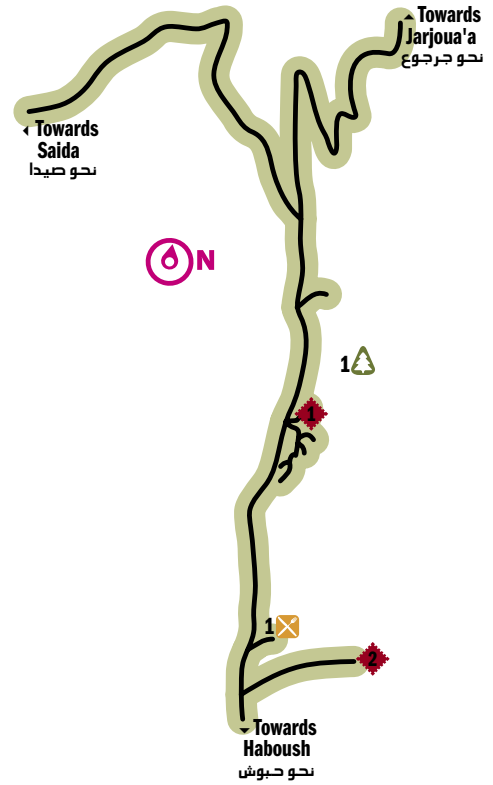
1. Ain (Spring) Mizrab Al-Assal
2. Ain Aqit
3. Barbara Spring
4. Oak and Eglilops Woods
5. Ain Bouswar
6. Ain Al-Boustan
7. Ain Al-Khatib
8. Ain Douwara
9. Al-Zabout Spring

المعالم الطبيعية

- ١ عين مزراب العسل
- ٢ عين عقيت
- ٣ نبع بريارة
- ٤ حرش سنديان وملول
- ٥ عين بوسوار
- ٦ عين البستان
- ٧ عين الخطيب
- ٨ عين دوارة
- ٩ نبع الزابوط



Arabsalim عر بصاليم



Monuments

1. Al-Nabi Salim Shrine (Prophet Salim Shrine) replaced by a Mosque
2. Al-Jadida Ancient Mill

Natural Attractions

1. Ain Al-Daya'a (Village Spring)

Restaurants

1. Aqua Park Resthouse 07-535001/5

المعالم الأثرية

- ١ مقام النبي صاليم يوجد مكانه جامع

- ٢ طاحونة الجديدة الأثرية

المعالم الطبيعية

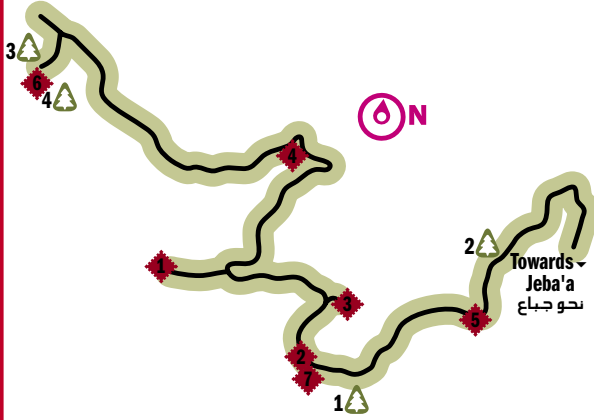
- ١ عين الضيعة

المطاعم

- ١ استراحة أكوا بارك



Kfarfila كفر فيلا



Monuments

1. Caves and Cemeteries in Al-Khirbeh Area
2. Al-Saha Old Mosque holds an Old Arch
3. Cemeteries carved into the Rocks
4. Saksiki Old Mill
5. Old Mill
6. Sarcophagi in Saoudniyya Area
7. Heritage Houses

Natural Attractions

1. Ain (Spring) Ibn Akel
2. Ain Hawila
3. Saoudniyya Well
4. Caves

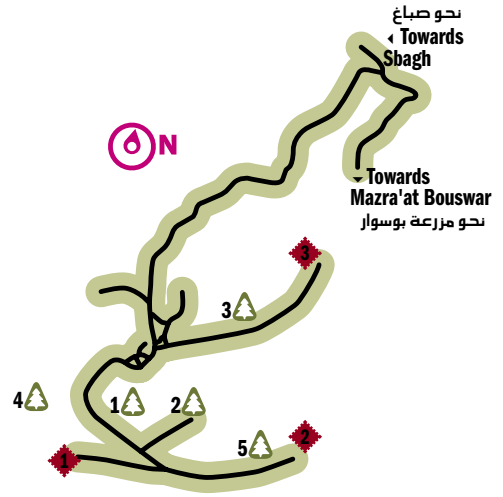
المعالم الأثرية

- ١ مغاور ومدافن في منطقة الخربة
- ٢ جامع الساحة القديم يوجد فيه عقد أثري
- ٣ مدافن في الصخر
- ٤ طاحونة سأكسيكي
- ٥ طاحونة قديمة
- ٦ نواويس في منطقة السعودنية
- ٧ منازل تراثية

المعالم الطبيعية

- ١ عين ابن عاقل
- ٢ عين حويلة
- ٣ بئر السعودنية
- ٤ مغاور

Ain Qana عين قانا



Monuments

1. Al-Saoudniyya Area holds Old Tombs & Caves
2. Old Tombs and Caves
3. Al-Hosn Area holds Ruins of Buildings & an Old Fortress

Natural Attractions

1. Chdid Spring
2. Ain (Spring) Al-Hawr
3. Al-Rabout Spring
4. Pine and Oak Woods
5. Ain Barbariyya

المعالم الأثرية

- ١ منطقة السعودنية فيها مدافن ومغاور أثرية
- ٢ مدافن أثرية ومغاور منطقة الحصن
- ٣ منطقة الحصن حيث يوجد بقايا أبنية وحصن قديم

المعالم الطبيعية

- ١ نبع شديد
- ٢ عين الحور
- ٣ نبع الرابوط
- ٤ حرش صنوبر وسنديان
- ٥ عين بربرية

أربون

Arnoun

Distance from Beirut: 80km
Altitude: 550m

تبعد عن بيروت ٨٠ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٥٥٠ م

تعود التسمية إلى اللغة الأرامية ومعناها القرن الصغير وذلك نسبة إلى مرتفع تقوم عليه القلعة الحصينة التي تشرف على المنطقة بكاملها. أطلق عليها المؤرخون العرب اسم شقيف أرنون مع ملاحظة أن كلمة شقيف أرامية معناها الصخرة الشاهقة. ولقد سماها الصليبيون قلعة بلفورت - Belfort أو قلعة بوفورت - Beaufort أي الحصن الجميل. تحولت هذه القلعة الأثرية الرائعة أبان الاحتلال الإسرائيلي في العام ١٩٨٢ إلى تكتة معادية، ولكن في الذكرى الأولى للتحرير أزيحت الستارة عن لوحة تذكارية تقع على واجهتها الغربية. ومن الآثار القديمة في المنطقة أطلال قرية خربة تقع على مقربة من القلعة ويعتقد أنها كانت تابعة لها.

The town's name comes from the Aramaic language and means "the little top," referring to the highland where the remains of a Crusader castle still stand. Overlooking the whole area and controlling the road to Damascus, the citadel was known to Arab travelers as Shqif Arnoun, but Western historians call it Belfort or Beaufort, meaning "the handsome fortress." The castle came under Israeli occupation in 1982. Two decades later, on the first anniversary of the liberation of South Lebanon, a memorial was unveiled on its western facade. Below its front walls lie the ruins of a village and a large water cistern that are believed to have belonged to the castle.

النبطية

Al-Nabatieh

Distance from Beirut: 73km
Altitude: 400-450m

تبعد عن بيروت ٧٣ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٤٠٠-٤٥٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة الفينيقية ومعناه الظهور ويرى المنتقون ان النبطية تشتهر بمغاورها الأثرية وأهمها مغارة عش الغراب ثم مغر محلا. ويوجد في البلدة وجوارها العديد من النواويس المحفورة في الصخور الى جانب بقايا رومانية وبيزنطية تتراكم في محلة الخريبة . في البلدة أيضا مسجداً أثريان، الأول في وسطها ويعود تاريخه إلى أواخر القرن السادس عشر، والثاني في النبطية فوقاً شيد حسب النمط الهندسي المملوكي ويطلق عليه الأهالي اسم مسجد النبي. تشهد النبطية إلى ذلك سوقاً أسبوعية تتوافد إليها التجار والزوار من كافة أرجاء المنطقة.

The town's name originates with the Phoenician word meaning "the appearance." Al-Nabatieh is known for its grottos, the most important of which are the grottos of Ich Al-Khourab, "the crow's nest," and Maghar Mahalah, "the red spot." Also of interest are some ancient rock tombs, Roman and Byzantine ruins, and two very old mosques. The first, situated in the heart of the town, dates to the end of the 16th century. The second, which the town's inhabitants call "the Prophet's Mosque," dates to the time of the Mamluks. The weekly market held in Al-Nabatieh draws tradesmen and shoppers from all over the district.

جباع أو جباع الحلاوة

Jeba'a or Jeba'a Al-Halawah

Distance from Beirut: 66km
Altitude: 750m

تبعد عن بيروت ٦٦ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٧٥٠ م

يعود اصل التسمية الى اللغة الأرامية ومعناه الجبل أو التلة أو الهضبة، سبب نسبتها إلى الحلاوة فيعود إلى جمال المنطقة وطبيعتها الرائعة. أما من الناحية الأثرية فتضم البلدة بعض الآثار القديمة والأطلال من بينها مداخل رومانية تقع جنوب غرب البلدة، إضافة إلى بقايا خراب دير قديم تتواجد في وسطها.

This town's name means "the mountain, the hill or highland" in the ancient Aramaic language. The addition to its name of Al-Halawah (the Arabic word for "the beautiful") relates to its natural beauty. Ancient sites in Jeba'a include some Roman cemeteries to the southwest and the ruins of an old abbey in the heart of the town.

جرجوع

Jarjoua'a

Distance from Beirut: 70km
Altitude: 800m

تبعد عن بيروت ٧٠ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٨٠٠ م

يرد بعض المؤرخين اصل التسمية إلى اللغة العبرية القديمة ومعناها حليق الرأس أو الأقرع أو الاجرد فيما يرجح خبراء آخرون ان يكون اصل التسمية من احدى اللغات السامية القديمة وتعني الشرب والتقصان. من الآثار اللافتة في جرجوع بعض المغاور المنتشرة في منطقة الشير إضافة إلى اقنية كانت لجر المياه وتسيبها المرويات الشعبية إلى زبيدة - زوجة هارون الرشيد - أو إلى زنبوبيا ملكة تدمر.

Some scholars attribute the origin of this town's name to the Hebrew word meaning "the shaved, the hairless or the bald." Others trace it back to a combination of two root words meaning "drinking and shortage." The town has some grottos at a place called "Al-Chir" and also features waterways relating to Zenobia, ancient queen of Tadmor.

حومين الموقا

Houmine Al-Fawqa

Distance from Beirut: 57km
Altitude: 350m

تبعد عن بيروت ٥٧ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٥٥٠ م

تتميز بلدة حومين فوقاً بالعديد من الينابيع اهمها: عين البلدة، عين السفلى، عين الملح، وعين الرأس. أما من حيث الآثار ففي جنوبي البلدة منطقة حفريات صخرية تعرف باسم شقنين حسونة وهي عبارة عن نواويس وبقايا معاصر للعنب.

Upper Houmine contains several springs, the most significant of which are the town spring, the lower spring, the salt spring and the head spring. South of the town, in an area called Shakfeen Hassouna, lies the ruins of ancient sarcophagi and grape presses.

Arabsalim

Distance from Beirut: 70km
Altitude: 650m

عربصاليم

تبعد عن بيروت ٧٠ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٦٥٠ م

يقول المؤرخون ان التسمية تعود إلى اللغة الكنعانية ومعناها إله السلام وقد يكون أصلها رب صاليم إذ ورد اسم هذه البلدة في المدونات الفرعونية رب سلم. من الآثار المهمة مقام النبي صاليم المنسوبة إليه بعد تحويل اسمها، ويعتبر بالنسبة لأهالي المنطقة من الآثار التراثية.

The town's name, which comes from the Kanaani language, also appears in Pharaonic records as Rab Salim or "the god of peace." Found here is a shrine to the prophet Salim, which has important archeological significance.

Ain Bouswar

Distance from Beirut: 66km
Altitude: 900m

عين بوسوار

تبعد عن بيروت ٦٦ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٩٠٠ م

يقال أن أصل التسمية عين بسوار يعود إلى أحد المستشرقين الفرنسيين حيث انزهل بمنظر غروب الشمس، فقال ان هذا الإسم القديم غير مناسب، بل يجب ان يكون اسمها عين المساء الجميل حيث قال عين بسوار . وفيها بقايا آثار وخرائب تعود إلى الحقبة الفينيقية وما بعدها، ويرى البعض انه لا بد من العثور على آثار قديمة اذا ما شملت التنقيبات هذه المنطقة.

It is said that the town's present name comes from a French scholar, who was so impressed by the view of the sunset from the town that he insisted its name be changed to Ain Bon Soir (in Arabic, Ain Al-Masaa Al-Jamil, meaning "the eye of the beautiful evening"). The town contains some archeological remains dating back to Phoenician times.

Ain Gana

Distance from Beirut: 68km
Altitude: 700m

عين قانا

تبعد عن بيروت ٦٨ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٧٠٠ م

يرجح بعض الباحثين ان اصل التسمية يعود إلى اللغة الآرامية ويعني عين العيش، فيما يفسرها بعض آخر بـ عين الملك. من الناحية الأثرية تقوم في غربي البلدة بقايا أبنية قديمة، وفي الجهة الجنوبية منها بعض الأبار الأثرية العميقة محفورة في الصخور.

Some researchers trace the ancestry of this town's name to the Aramaic word meaning "the living eye;" others interpret it to mean "the king's eye." West of the town lies the remains of ancient structures and to the south several very old and deep wells dug into the rocks can be found.

Deir Al-Zahrani

Distance from Beirut: 66km
Altitude: 450m

دير الزهراني

تبعد عن بيروت ٦٦ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٤٥٠ م

ينسب الجزء الأول من الاسم إلى دير كان في ما مضى قائماً علي أحد تلال البلدة، في حين ينسب الجزء الثاني من الاسم - أي الزهراني - إلى الأزهار التي كانت تغطي أرجاء المنطقة. ولقد استمد النهر اسمه أيضاً من البلدة نفسها وكذلك مصب النهر على شاطئ البحر المتوسط، سمي مصب الزهراني. تضم دير الزهراني الكثير من الآثار، من بينها أطلال قرية مندثرة عرفت باسم برج شالوتا، وهناك بقايا برج قديم في منطقة لوبيا شرقي البلدة، وفي محلة الرمانة توجد بقايا معاصر قديمة للعب وناويس وحجارة ضخمة لبناء متهدم.

The origin of this town's name is Arabic. The first word, which means "abbey," relates to an abbey that once stood on a hill in the town, while the second word refers to the many flowers that cover the area. The Zahrani River, which flows past Deir Al-Zahrani down into the sea, takes its name from the town. Deir Al-Zahrani's archeological ruins include those of an old tower in the Loubia area east of the town and the remains of ancient grape presses and sarcophagi in Al-Remmaneh Square.

Roumine

Distance from Beirut: 60km
Altitude: 400m

رومين

تبعد عن بيروت ٦٠ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٤٠٠ م

تعود التسمية إلى اللغة السريانية ومعناها مرتفعات وهضاب عالية. الغريب انه لم يعثر حتى اليوم على آثار لافتة في هذه البلدة وجوارها رغم ان البلدات القريبة منها والمحيطه بها غنية جدا بالنواويس والخرائب وبقايا الأبنية القديمة.

The name comes from a Syriac word meaning "heights and high hills." There are no sites of antiquity in the town itself, but the surrounding area is rich with sarcophagi and the ruins of old buildings.

Sarba

Distance from Beirut: 61km
Altitude: 550m

صربا

تبعد عن بيروت ٦١ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٥٥٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة السريانية ومعناها البرج. من الآثار الموجودة في هذه البلدة بقايا قلعة قديمة تعرف لدى أهالي المنطقة باسم قلعة العرب، كما تضم البلدة واحة الدقاق للفنان شربل فارس. الواحة عبارة عن مشروع أقيم في بقعة طبيعية فاتحة الجمال، تضم كهوفاً من الصخر الطبيعي وصالات ريفية ومحتوات إضافة إلى مسرح في الهواء الطلق ومنتزه وخيام تراثية.

Meaning "the tower" in the Syriac language, Sarba contains the remains of an ancient structure known as the "Arab Fortress." It also features the Oasis of Al-Dakkak, or "the grinder," a project executed by the artist Charbel Fares, which consists of sculptures, an open-air theater, traditional tents and a park, all situated near some rock-cut caves.

Kfarfila

Distance from Beirut: 62km

Altitude: 150m

كفر فيلاتبعد عن بيروت ٦٢ كلم
وترتفع عن سطح البحر ١٥٠ م

يرى بعض المؤرخين ان التسمية تعود إلى اللغة الآرامية، وقد عثر على بعض العاديات القديمة منقوش عليها عبارة تعني الشق بين الجبلين. في خراج البلدة توجد خلة عسيران، التي تنسب إلى عسيران، النجد الأول لآل عسيران، وكان قد اشتراها بعد انتقاله من بعلبك إلى صيدا.

Most likely, the origin of the name is an Aramaic word meaning “the village standing between two mountains.” Few ancient ruins remain here.

نشكر ونقدر جهود وأعمال كل من وزارة السياحة، البلديات والمخاتير للبلدات والقرى المدرجة، كتاب «معجم القرى والبلدات اللبنانية» لأنيس فريحة و «موسوعة قرى ومدن لبنان» لطوني مفرج.

We acknowledge the efforts and works of the Ministry of Tourism, the municipalities and mayors of listed towns and villages, “Mo’ajam Al-Qoura wal Baldat Al-Lubnaniyya” by Anis Freiha, and “Mawsou’at Qoura wa Modon Libnan” by Tony Moufarrej.